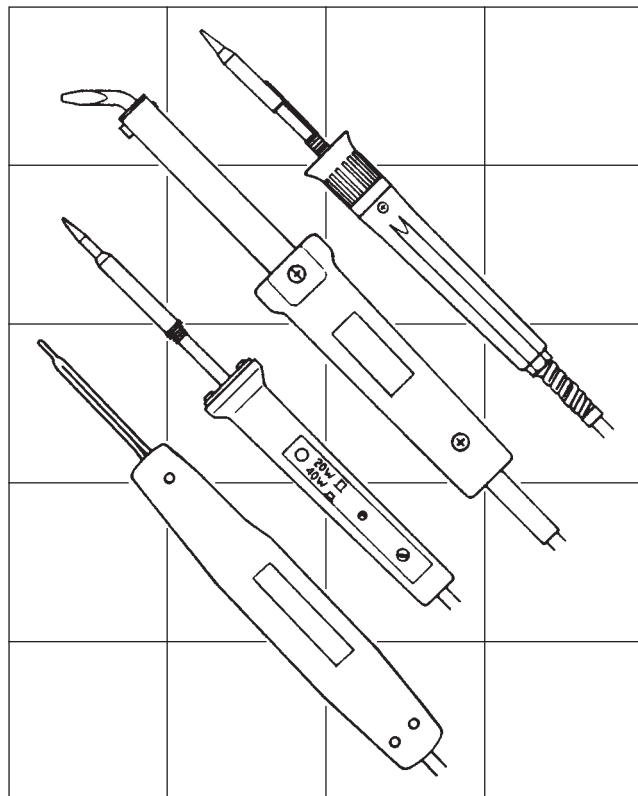


FERS À SOUDER SOLDERING IRON LOTKOLBEN SOLDEERBOUT SOLDADOR SALDATORE LUTOWNICE



Notice d'instructions
Instruction manual
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Guia de instrucciones
Istruzioni per l'utilizzo
Instrukcja obsługi

NU-FAS/0602

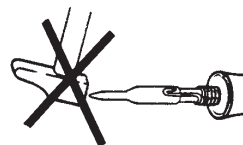
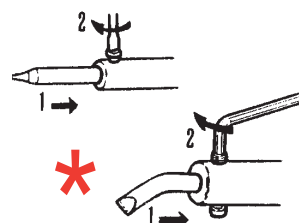


- Les fers à souder facom sont conformes à la Directive Compatibilité Electromagnétique.
- Facom soldering irons comply with the Electromagnetic Compatibility Directive.
- Facom - LötKolben entsprechen den Vorschriften über die elektromagnetische Störfreiheit.
- De Facom soldeerbouten voldoen aan de Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit.
- Los soldadores facom son conformes a la Directriz Compatibilidad Electromagnética.
- I saldatori Facom sono conformi alla Direttiva Compatibilità Elettromagnetica.
- Lutownice FACOM odpowiadają dyrektywie ośnośnie Zgodności Elektromagnetycznej.

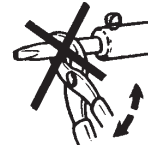
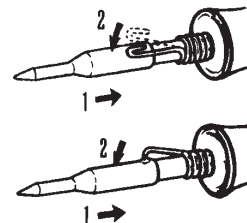
CE - 89/336/CEE - 92/31/CEE - 93/68/CEE

	CE				EN 60335
848.25	X	X		X	X
848B.100	X	X		X	X
666312	X	X		X	X
1024.15/25	X				X
1116B.BW	X			X	X
666195	X			X	X
1230.30	X		X		X
666208	X		X		X
947.50	X				X
666321	X				X
947A.100 > 400	X				X
666339	X				X
1001A	X		X	X	X
1002A.E	X		X	X	X
1003A.E	X		X	X	X

MONTAGE DES PANNES
INSTALLING BITS
EINBAU DER LOTKOLBENSPIZEN
MONTAGE VAN DE BOUTPENNEN

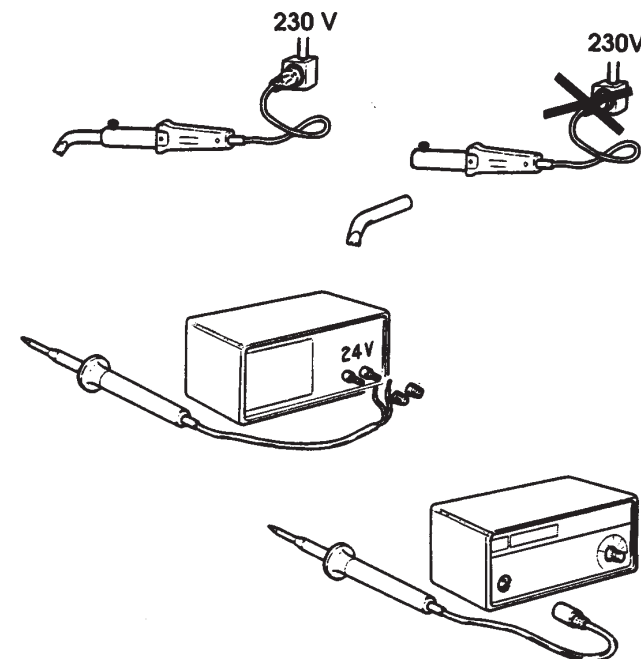


MONTAJE DE LAS CABEZAS
MONTAGGIO DELLE PUNTE
INSTALACJA GŁOWIC



BRANCHEMENT
CONNECTION
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS
AANSLUITING

CONEXION
COLLEGAMENTO
POŁĄCZENIE



ETAMAGE DES PANNES
TINNING BITS
ZINNAUFTRAG AUF LOTKOLBENSPIZEN
VERTINNING VAN DE BOUTPENNEN
ESTANADO DE LAS CABEZAS
STAGNATURA DELLE PUNTE
CYNOWANIE GŁOWIC



GARANTIE ... 3 ANS
 GUARANTEE ... 3 YEARS
 GARANTIE ... 3 JAHRE
 GARANTIE ... 3 JAAR

GARANTIA ... 3 ANOS
 GARANZIA ... 3 ANNI
 GWARANCJA ... 3 LATA

BELGIQUE/LUXEMBOURG

FACOM Belgique S.A./NV
 Weihoek 4 - 1930 Zaventem
 BELGIQUE
 ☎ : (02) 714 09 00
 Fax : (02) 721 24 11

DANMARK - FINLAND ISLAND - NORGE - SVERIGE

FACOM NORDEN A/S
 Navervej 16B
 7451 sunds - DANMARK
 ☎ : (45) 971 444 55
 Fax : (45) 971 444 66

DEUTSCHLAND

FACOM GmbH
 Postfach 13 22 06
 42049 Wuppertal
 Otto-Wels-Straße 9
 42111 Wuppertal
 DEUTSCHLAND
 ☎ : (0202) 270 63 0
 Fax : (0202) 270 63 50

ESPAÑA/PORTUGAL

FACOM Herramientas SRL
 Polig. industrial deVallecas C.Luis 1º,
 s/n-Nave 95 - 2ºPl. 28031 Madrid
 ESPAÑA
 ☎ : (0034) 91 778 21 13
 Fax : (0034) 91 778 27 53

ITALIA

USAG Gruppo FACOM
 Via Volta 3 - 21020
 Monvalle (VA)
 ITALIA
 ☎ : (0332) 790 111
 Fax : (0332) 790 602

POLOGNE

FACOM Oddział w Warszawie
 ul. Marconich 9 m.3
 02-594 Warszawa
 POLSKA
 ☎ : (0048 22) 642 71 14
 Fax : (0048 22) 651 74 69

NEDERLAND

FACOM Gereedschappen BV
 Kamerlingh Onnesweg 2
 Postbus 134 - 4130 EC Vianen
 NEDERLAND
 ☎ : (0347) 362 362
 Fax : (0347) 376 020

SUISSE/MAGYARORSZÁG ÖSTERREICH/CESKA REP.

FACOM S.A./AG
 12 route Henri-Stéphan
 1762 Givisiez/Fribourg - SUISSE
 ☎ : (4126) 466 42 42
 Fax : (4126) 466 38 54

SINGAPORE/FAR EAST

FACOM Tools FAR EAST Pte.Ltd
 15 Scotts Road
 Thong Teck Building # 08.01.02
 Singapore 228218 - SINGAPORE
 ☎ : (65) 732 0552
 Fax : (65) 732 5609

UNITED KINGDOM /EIRE

FACOM UK
 Churchbridge Works
 Walsall Road CANNOCK
 STRAFFORDSHIRE WS11 3JR
 UNITED KINGDOM
 ☎ : (01922) 702 150
 Fax : (01922) 702 152

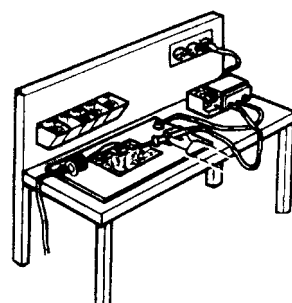
UNITED STATES

FACOM TOOLS Inc.
 3535 West 47th Street
 Chicago Illinois 60632 - U.S.A.
 ☎ : (773) 523 1307
 Fax : (773) 523 2103

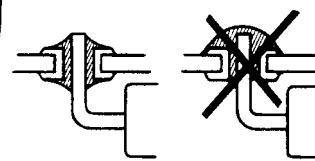
FRANCE ET INTERNATIONAL

Société FACOM
 6-8, rue Gustave Eiffel BP99
 91423 Morangis cedex - FRANCE
 ☎ : 01 64 54 45 45
 Fax : 01 69 09 60 93
 http://www.facom.fr

SOUDAGE
 SOLDERING
 VERLOTUNG

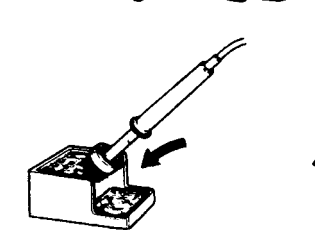
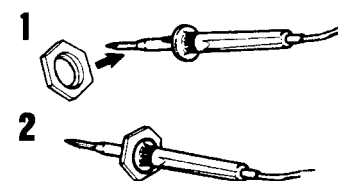


SOLDEREN
 SOLDADURA
 SILDADURA

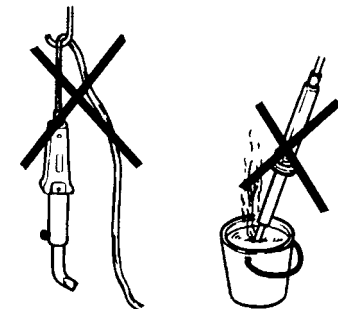


SPAWANIE

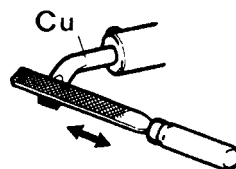
REPOSE FER
 SOLDERING-IRON STAND
 LOTKOLBENSTANDER
 SOLDEERBOUTSTEUN



REPOSA-SOLDADOR
 POSA DEL SILDATOIO
 UCHWYT LUTOWNICY



NETTOYAGE DES PANNES
 CLEANING BITS
 REINIGEN DES LOTKOLGENS
 REINIGING



LIMPIEZA DE LAS CABEZAS
 PULITURA DELLE PUNTE
 OCZYSZCZANIE GŁOWIC



Pannes longue durée : NE PAS LIMER
 Long life tips : DO NOT FILE
 LangzeitlötKolbenspitzen : NICHT ABFEILEN
 Duurzame boutpennen : NIET VIJLEN

Cabezas larga duración : NO LIMAR
 Punta di lunga durata : NON LIMARE
 Długotrwałe głowice : NIE UŻYWAĆ
 PILNIKA

ENTRETIEN SÉCURITÉ
 MAINTENANCE SAFETY
 WARTUNG SICHERHEIT
 OBDERHOUD VEILIGHEID

MANTENIMIENTO SEGURIDAD
 MANUTENZIONE SICUREZZA
 OBSŁUGA BEZPIECZENSTWO

- Ne pas intervenir sur les fers à double isolation ☐ , les retourner chez votre distributeur le plus proche en cas de panne.
- Ne pas laisser le fer branché toute la journée.
- Vérifier le câble d'alimentation avant le branchement.
- Garder toujours les pannes propres et étamées.

*** Retirer et nettoyer la panne sur toute sa longueur, une fois par semaine.**

- Do not do any repair work on double insulated soldering irons. If you have a problem, return the iron to your nearest distributor.
- Do not leave your soldering iron plugged in all day ☐.
- Check the condition of the power supply cable before plugging in.
- Always keep bits clean and tinned.

*** Remove and clean the full length of the tip once a week.**

- An schutzisolierten LötKolben ☐ keine Reparaturarbeiten vornehmen ! Bei Bedarf bringen Sie das Gerät bitte zu Ihrem nächstgelegenen Händler.
- Das Gerät nicht über den ganzen Tag unter Spannung halten.
- Anschlusskabel vor Einschaltung der Spannung auf Unversehrtheit prüfen. LötKolbenspitzen stets sauber und verzinkt halten.

*** Die Lötspitze muss einmal wöchentlich ausgebaut und gereinigt werden.**

- In geval van defect, de dubbelgeïsoleerde bout ☐ niet zelf repareren, maar ze terugbrengen naar uw dealer.
- De soldeerbout niet de hele dag aan laten staan.
- Voorafgaand aan de aansluiting van de bout, eerst de voedingskabel controleren.
- De boutpennen altijd schoon en vertind houden

*** De stift een keer per week afnemen en over de gehele schoonmaken.**

- No intervenir en los soldadores de doble aislamiento ☐ ; en caso de avería, enviarlos al distribuidor más cercano.
- No dejar conectado el soldador todo el día.
- Verificar el cable de alimentación antes de conectar.
- Mantener siempre las cabezas limpias y estañadas.

*** Sacar el electrodo y limpiarlo entero (todo el largo), una vez por semana.**

- Non intervenire sui saldatoi a doppio isolamento ☐ in caso di guasto, restituirli a vostro distributore più vicino.
- Non lasciare il ferro inserito durante tutto il giorno.
- Controllare il cavo d'alimentazione prima dell'inserimento nella presa.
- Mantenere sempre le punte pulite e stagnate.

*** Togliere e pulire la punta per tutta la lunghezza, una volta per settimana.**

- Nie wolno naprawić lutownicy z podwójną izolacją ☐ w przypadku defektu, należy zwrócić ją do najbliższego dystrybutora.
- Nie wolno zostawić lutownicy w stanie włączonym przez cały dzień.
- Sprawdzić stan kabla zasilającego przed jego podłączeniem.
- Zawsze zachować głowice w stanie czystym i cynowanym.

*** Wyjąć i zacyścić głowicę po całej długości, raz na tydzień**



En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au 01 64 54 4514